

Naummu Di mpátiri tɔ̀ tì nààntì

Naummu kó dipátiri tú feyènfè nfe Ninifu diheidiè kó mupòmmù kpéí. Ke benkú Kuyie nkuù kpeñnimè kè kuù baké kù dòò dè demou Ninifu èi kɔ̀be do dokùnèmu Isidayeeri kè dè yòu mediè nnè dimònnì, kè Naummu nnáá nke tú Kuyie nyóó pòntemu Ninifu diheyonkuri, diheyeyiri kédεεté Suda kɔ̀be. Kòo náké ke dò: De kó diheì kó mupòmmù yó ntú Kuyie nkó tiyèiti nti, be kó tidònnitì kpéí.

Di mpátiri nààntì duó ke dòmmè

1. Kuyie nyóó bekénèmè Ninifu èi 1:1-8
2. Kuyie nyóó potémè ku dootitòbè 1:9-14
3. Kuyie nnàkémè Ninifu èi kó mupòmmù du-unnímè 2:1-14
4. Mùù te kè Kuyie nyóó pònte Ninifu 3:1-19

¹ Nte ti Yiè nKuyie mbenke tì Naummu Edikòsi èi kou Ninifu diheidiè kpéí.

Kuyie mmiεke yóumu kè kù né wenni

² Ti Yiè nKuyie mmiεke yóumu, kè kù puotì bèè yete ku kpeti.

Ku miεke yóumu mediè,

kù ã̃ í nyóu kù bo peitemè bèè kù nìí,

kù ã̃ í mbè wùónko.

³ Ku miεke boomu, kè kù kpetì deu mediè,

kù né ã̃ í nyóu oyeyiwe,

kù ð nkéí nè tefòdóntè nte kè kuyaakù fī,

ku naàcèi íinko mùù táá mmuù tu yewetè.

4 Kuù ò̃ p̃éi ndàméèrì kòo kũũ,
 kè kù b̃éi nyikó nkpeí,
 Basāā biriku kó timúti nè Kadimēedi tārì kpeti kè tì
 kpeí,
 kè Dimaa túúkù kó mutepóó mmóté.

5 Kuù ò̃ benke ku w̃erímú kè yetārèè s̃antè,
 kè sitāā nkpeutí,
 kè ketenkè nhau ke kónnìnè dèè kó dimàà bo ke
 miēke.

6 Kè ti Yiè nKuyie mmiēke peike we mbo na ké kù
 bàao?
 Kè ku miēke còuté we mbo nkpaá?
 Ku miēke cóú nfehāādeñfè kōme mme kè yepèrè
 pùò.

7 Ti Yiè nKuyie nwennimu,
 kuù ò̃ nkānké bèè s̃òri ku borè meyeñcaārìmè yìè,
 kuù ò̃ ndake bèè s̃òri ku borè be kpéi.

8 Kè menie nta ikó nke bo p̃ōnténè diheì.
 Kuù ò̃ p̃ōnné bèè kù nì mpáíí,
 ké bè kpààke kétanné dibìnnì miēke.

*Ti Yiè nKuyie nnàké tì Sudaā k̃abe nè Ninifu k̃abe be
 kpéi*

9 Kè ti Yiè nKuyie mbéinnè ku p̃āñnāaṅtì náam̀bè ke
 d̀ò:
 Díndi Ninifu k̃abe n kó meyei nh̃omme mme di
 yàmè?

M̃i k̃ò di dootit̃abè di í w̃eti ke bo yà meyei
 mmamè.

10 Bèè di ní mbè yóó cóuté tipotì tì kpeí ke cóú ti
 kōme mme,
 timúkpetì tēmè.

11 Ninifu èi, f̃óò miēke nke,

wèè wanti ké n dòò mí nKuyie mmeyei nhò
yènnímè.

Dε yiè nhò mðke meyèmmè yeime mme.

¹² Kè ti Yiè nKuyie nyíé kébéi nke dò:

Díndi Sudaa kàbe bá nè di dootitòbè me nsūmè ke
kpeñni,

m bo bè kùò ké bè dèè.

Míi do duó nkè bè ndi fěũko,

m me nténke í yó nsóké ke di fěũko.

¹³ Di mmònni n di deeténèmu Asidii kàbe bèè do di
fěũko,

ke di pité tidaatì kó iwěĩ.

¹⁴ Díndi Ninifu kàbe, ntenè ti Yiè nKuyie ntāāté tì di
kpéi:

Di kó kufuku miεε òmòù í yó nkpaá

wèè bo sòoté di kó diyètìrì.

Sibòotenkaanìi idéi kpesi nè timátì kpesi,

dè ténke í yó nkpaá di bòotuo miεε.

N keù di fōti nku,

di ténke í tú bèmabè ti Yiè nKuyie nyìkè.

2

¹ Díndi Sudaa kàbe!

Ntenè wèè nàá ntínáaḥsààtì ke kéríní yetārè ñnkè,

ò tóní diwèì kó tináaḥtì nti.

Sudaa kàbe mbaànnè di baa,

kéndòori di dǎunnè yèè nò ti Yiè nKuyie,

ke yé Asidii kóò kpààtì yeiwe ténke í wētínímè di
borè,

bè ò dèìte páíí nwe.

² Díndi Ninifu kàbe bè di doti mudoò mmu,

dekenè diheì kó iduotí kémbaa yebòrè,
 képénné ice, báátínè mesàà, nke pī ndimáà,
³ Ti Yiè nKuyie nwēti ke bo duómumu Sakabu yaábí i
 wērímú,
 kù wēti ke bo cónnému Isidayeeribe be fòtìrì,
 befèèbè beè do bè pònte.

*Kuyie mpāānāanì náaǹtò nàkémè bè yóó domè
 Ninifu kóò pònte*

⁴ Kè ti Yiè nKuyie mbéi nke dò:
 Ninifu kàbe di dootitabè dāpìiti tò mmewũd̄ mme,
 be kó behāāpòmbè yekōmbò yembè dàátí tiyaāwũōtì
 nti,
 kè be kpārìnaasēī pīnti ke dò mmuhāā, kè bè yùo
 yekpāā.

⁵ Nte bekpārìnaasēī ke puotì yetàrè di kó diheì mieke,
 ke tũũ ndi ce nè di kari dè,
 ke pīnti ke dò nyehāātīre,
 ke cāā fetapīfè kōme.

⁶ Ninifu kpààti yumu o āāpòmbè iwēī yembè kè bè
 kpeutí,
 kè be dootitabè coké mecāā nke kòte kuduotí borè ke
 bè bàà,

⁷ ke cònné kuperí, ke pònte kunéce kó dibòrì.

Kè kufōwāā nhauté tekpààtìcīētè kàbe.

⁸ Kè bè dèite tebōotenkaanitè sātì,

ke tē uuté ke kōnnè.
 Benitipòbè bèè do tē bàà,
 kè bè kuò nyésáútìdabùò
 nyekpetìnónkperè kōme,
 ke pīi mbe cīncīrè.

⁹ Kè benitìbè cokù Ninifu ke yiè kubinku ãã kpété,
 kè menie nní nhorì mèè botí,

kè bè péinko ke tú: Cómminè! Cómminè!

Ὁμοῦ με nyí wě̃ri.

¹⁰ Kounè mesəə, kounè timáti péiti.

Tikpàti tìi bo dihei tì í dò nkédeè,

Tinensààti tibotí tibotí píékému.

¹¹ Pəntenè kédéité kéheí di dó dè,

beṃəu be kəmbùàti domu,

kè be nùu mbòké

kè be kònti au.

Bè dònneṃè Ninifu dicìrìrì bè na ò

¹² Yé dihei dii do tú yecìrìrìrè kó kudènkù di kàte kè?

Dii nìtibè do bo yecìrìrìrìbe kəme bá òmoῦ í bè
kəónnè.

¹³ De kó dihei kəbe do waà mbe diiti dicìrìrìrì ò
pĩmmè mme kédəú nké yeniiyee túóté,

Dì ò pĩ nképiemmu ye dènkù iorimaa.

¹⁴ Di mmònni mí ndi Yiè nKuyie Mpakedaə n yíté ke

còmmúmu f̃s nNinifu eì a kpéí,

ke bo cóu nha kpàrìnaaséĩ,

kéfié a nìtibè bèè dònne yecìrìrìrìbe.

A ténke í yó nkpaá pĩ ntiwanwanti,

ketenkè ìnkè dèndè dèèmu.

Bè ténke báá keè dèmarè a tōrè kó metammè.

3

Bè kùəmə Ninifu kəbe bèè do kəu benitibè

¹ Kè ti Yiè nKuyie mbéi nke dò:

Dihei dii nkó benitibè kòu benitibè mbe,

ke tú siyáàbisí yembè,

ke yuuku ke fekù becìrìrìrì kperè,

bè bo yà!

² Be dootitəbè beè bè doti,

bè fǎá nyedá nye sisēī kè yè kuò nsáũ,
kè sì cokù, kè sikipàrinaasēī cǎētìyè urì, kè sì pùù.

³ Kè besāndèèbè fīmmúnè sisēī,
kè yese pīnti, kè yekpǎà ntu níéé,
kè benìtìbè duò ke kō, nkè becíribè còú còú,
bá bè í dò nkékaà nkédee, kè bè bè bètírí.

Ninifu èi dimè ifei

⁴ Ninifu èi kǎbe dibǎotǎmmú muù tonté,
di wenniku nè di kó diwèi nè di dǎdri dèè tie,
deè te kè di yūǎnní benìtìbè nè yebotè,
ke bè dǎdri tidaatì kè bè pīi ndi tǎmmú.

⁵ Mí ndi Yiè nKuyie Mpakεdaa n yitè ke còrmúmu a
kpéi,

ke bo káté fǎ nNinifu a yaabòrì kédeènní a ìikè,
kè benìtìbèe yà a fei.

Kè yekpààtiyǎo da wénní.

⁶ N yóo da dátinné tiyontì nti,
ke dá yáúkunnε, kè benìtìbè da wénní,

⁷ ké nda yau ke cokù,
ke tú Ninifu kperε dò mmesémmè mme,
òmǎù báá ò kuó nde kó mesémmè,
òmǎù báá ò bàntè.

Tù do tùǎkení Tebesi èi tù yóo tuǎkení Ninifu

⁸ Fǎ nNinifu a yèmmè do nha pǎētému Tebesi èi
dii do soké Niidi kó ikó ncuokè

kè meniε nhò fité kóo kǎnté iduotí kǎmaà?

⁹ Etiopii nè Esibiti,

de kó yehékè do kpeínìmu mediè,
yèè do tú a kó muwǎrímú.

Puti kǎbe nè Dibii kǎbe kè bè da naatinè.

¹⁰ Nè mεmme kè bè bè pī nke kǎnnè ke dǎd tidaatì,
ke naù be bí ice imǎu mieke.

Ke tãã tété ke totí sikpààtìbìí,
 ke bou bèè tu benitidièbè mēfimmē.
 11 Fó nNinifu dè tũðke a kó dimònnì ndi,
 kàa yã kuyonku ke muó nke diu,
 ke wanti disòrì,
 a bo sòri dè kàa dootitòbè da mónté.

Ninifu ei kòbe bàátí fààrè nwe

12 Ninifu! A cēkpetè sãáténè fikìè tie mmu,
 mùù kó yebe ketiyè bi mesàà,
 kè ye cáànti nampe kè yè pànke donní o nùù mieke.

13 Kàa ããpòmbè sãáténè benitipòbè,
 kàa càkè kpeté ke feío,
 kàa dootitòbè bo na kéta.
 Muhãã mmuù còúté a càkè kó yekpetínyè.

14 Íténè kédó meniè ndi bo nyõ mmè,
 bè dó ke dí pimu, nanè titáti,
 ùtínè tiyaati, pííkúnè yedombiè,
 kémaá iduotí kèpénné.

15 Muhãã mbo di cóuté,
 bè bo di kuò mudoò mieke,
 bá kè di dó dí nsũ yecádúù ntēmè,
 bá kè di dó dí maatenè fecofe mamè.

16 Ninifu ei a potambè do sũmu
 ke dònne siwãã dòmmè keĩnkè.

Bè itému fecofe tēmè.

17 Bèè ðàke mutõmmú kprí,
 kè bè sũ ke dònne fecofe,
 kè bepátíwãàbè sũ,
 ke do ntikotaàyòutì ãã yènní kbooku mònnì
 kéndõmmè,
 kè diyìè yènní tii cíété,
 a ténke báá banté tì do borè.

Μεγει mmèè í mακε mutie

18 Asidii èì kαβε di kó bekpaàtìbè yè nke duómu bè í yóó ente.

Munəndəmmú koutému α kó iwěĩ yembè sáà.

A āpòmbè ciétému κε δέκε yetārè ìnkè,

òmòù í bo wèè bo bè tíí,

19 A kó muməmmú í mακε mutie,

α mənni í yóó miété.

Bèè kó dimàà yo bè nàá ntì α kpéí,

bè fǎǎ mbe baà nde,

we mbo dèmarè ténke, wèè í yǐtè a yóumè?

Bibiri Kuyie Nnààntì Pátírì
The Holy Bible in the Ditammari language of Benin

copyright © 2001 SIM International

Language: Ditammari

Translation by: SIM

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-05-31

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 1 Jun 2022

5e2d0f12-f1d8-567b-bf98-cf1de4599d16